



| NR       | RWY BRG<br>TRUE/MAG  | m         | AVBL LEN<br>LDG            | AVBL LEN<br>TKOF           | Oberfläche<br>SFC   | Tragfähigkeit<br>STRENGTH |
|----------|--|-----------|----------------------------|----------------------------|---|---------------------------|
| 06<br>24 | 064/062<br>244/242   | 2000 x 40 | <b>1940</b><br><b>1940</b> | <b>1940</b><br><b>1940</b> | ASPH  | PCN 45/F/B/X/U            |
|          | VAR (16.5):<br>2° E  |           | → VFR AGA 3-0, § 3         |                            |   | → VFR AGA 3-0, § 2        |
| 1        | Flugplatz:<br>MIL/CIV, <b>PPR</b><br>Flüge müssen per Internet<br>(www.airportbuochs.ch) angemeldet<br>werden.   |           |                            | 1                          | Aerodrome:<br>MIL/CIV, <b>PPR</b><br>Flights must be announced via Internet<br>(www.airportbuochs.ch).  |                           |
| 2        | Lage:<br>2 km W Buochs   |           |                            | 2                          | Location:<br>1.1 NM W Buochs  |                           |
| 3        | Flugplatzbezugstemperatur:<br>24.7° C  |           |                            | 3                          | Aerodrome reference temperature:<br>24.7° C   |                           |
| 4        | Betriebszeiten Flugplatz:<br><b>MON-FRI:</b> 0800-1205 / 1315-SS<br>(MAX 2000 LT)<br><b>SAT:</b> 0800-1200 / 1400-SS<br>(MAX 2000LT)<br><b>SUN/HOL:</b> 1000-1200 / 1400-SS<br>(MAX 1800LT)<br><b>HOL:</b> siehe VFR-Guide<br>GEN 1-5, COM 0<br><b>Lokale Feiertage:</b><br>Josefstag (19 MAR)<br>Fronleichnam<br>Mariä Himmelfahrt<br>Allerheiligen (01 NOV)<br>Mariä Empfängnis (08 DEC)<br><b>ATS: REF § 11</b> |           |                            | 4                          | AD OPR HR:<br><b>MON-FRI:</b> 0800-1205 / 1315-SS<br>(MAX 2000 LT)<br><b>SAT:</b> 0800-1200 / 1400-SS<br>(MAX 2000LT)<br><b>SUN/HOL:</b> 1000-1200 / 1400-SS<br>(MAX 1800LT)<br><b>HOL:</b> see AIP VFR-Guide<br>GEN 1-5, COM 0<br><b>Local HOL:</b><br>Joseph's Day (19 MAR)<br>Corpus Christi<br>Assumption Day<br>All Saints' Day (01 NOV)<br>Immaculate Conception (08 DEC)<br><b>ATS: REF § 11</b> |                           |
| 5        | Flugplatzhalter:<br>Airport-Buochs AG<br>Fadenbrücke 20<br><b>6374 Buochs</b>  |           |                            | 5                          | AD-Operator:<br>Airport-Buochs AG<br>Fadenbrücke 20<br><b>6374 Buochs</b>   |                           |
| 6        | AFTN: LSZCZTX  |           |                            | 6                          | AFTN: LSZCZTX   |                           |
| 7        | TEL NR:<br>+41 (0) 41 622 06 11 Flugplatz-Leiter<br>+41 (0) 79 311 66 38 NATEL<br>+41 (0) 41 624 59 01 TWR<br>+41 (0) 41 622 06 10 FAX<br>E-Mail: info@airportbuochs.ch<br>Internet: www.airportbuochs.ch  |           |                            | 7                          | TEL NR:<br>+41 (0) 41 622 06 11 AD-Operator<br>+41 (0) 79 311 66 38 NATEL<br>+41 (0) 41 624 59 01 TWR<br>+41 (0) 41 622 06 10 FAX<br>E-mail: info@airportbuochs.ch<br>Internet: www.airportbuochs.ch  |                           |

|        |   |        |  |
|--------|---|--------|--|
| 8      | <p>Bodendienste:<br/>O/R: S1, TF, Ölsorten 65/80/100/120<br/>Feuerbekämpfungsmittel:</p> <p>O/R RFF CAT 1-5 24 Stunden vor<br/>ETD/ETA</p>  | 8      | <p>Ground services:<br/>O/R: S1, TF, oil grades 65/80/100/120<br/>Fire protection:</p> <p>O/R RFF CAT 1-5 24 HR before ETD/<br/>ETA</p>  |
| 9      | <p>Zoll:</p> <p>Zoll wird durch den Flugplatzhalter<br/>nach Erhalt der Fluganmeldung an<br/><a href="http://www.airportbuochs.ch">www.airportbuochs.ch</a> informiert.<br/>Vorlaufzeit für Flüge ab Buochs:<br/>MON-SUN: 2 Stunden vor ETD<br/>Vorlaufzeit für Flüge nach Buochs:<br/>MON-FRI: 3 Stunden vor ETA<br/>SAT-SUN: späteste Anmeldung bis<br/>FRI 1600LT<br/>- ohne Handelswaren<br/>- kein zollfreier Treibstoff</p> | 9      | <p>Customs:</p> <p>Customs will be informed by AD-Opera-<br/>tor after reception of flight announcement<br/>on <a href="http://www.airportbuochs.ch">www.airportbuochs.ch</a>.<br/>Deadline for outbound flights:<br/>MON-SUN: 2 HR before ETD<br/>Deadline for inbound flights:<br/>MON-FRI: 3 HR before ETA<br/>SAT-SUN: latest announcement until FRI<br/>1600LT<br/>- no commercial goods<br/>- no tax-free fuel</p> |
| 10     | Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:  | 10     | Local flying restrictions and remarks:   |
| 10.1   | <b>PPR</b> auch für Alternate Buochs.   | 10.1   | <b>PPR</b> also for alternate Buochs.  |
| 10.2   | <p><b>Der Flugplatz ist an folgenden Tagen geschlossen:</b><br/>Karfreitag, Eidgenössischer Bettag,<br/>Weihnachten (25 DEC)</p>  | 10.2   | <p><b>The Airport is CLSD on the following days:</b><br/>Good FRI, Federal Prayday (3rd SUN in<br/>SEP), Christmas Day (25 DEC)</p>  |
| 10.3   | Für Platzrundenflüge, Kunstflüge, Fallschirmabsprünge und Helikopterbetrieb gelten die im Betriebsreglement festgelegten Einschränkungen. Entsprechende Auskünfte sind bei der Flugplatzleitung erhältlich.   | 10.3   | AD circuits, aerobatics, PJE and HEL OPS are restricted according to the AD operating regulations. Appropriate information will be given by the AD authority.  |
| 10.4   | Ausserhalb der TWR OPR HR muss immer ab Pistenanfang gestartet und gelandet werden.<br>"Intersection TKOF" sind verboten.   | 10.4   | Outside TWR OPR HR TKOF and LDG must be performed from the beginning of RWY.<br>Intersection TKOF are prohibited.  |
| 10.5   | Luftraumstatus Buochs / Alpnach / Emmen<br>Vor ARR / DEP FREQ 134.125 MHz abhören obligatorisch.  | 10.5   | Airspace status Buochs / Alpnach / Emmen<br>Prior ARR / DEP status check on FREQ 134.125 MHz mandatory.  |
| 10.5.1 | Buochs / Alpnach / Emmen<br>INFO 134.125 oder<br>+41 (0) 41 620 91 06   | 10.5.1 | Buochs / Alpnach / Emmen<br>INFO 134.125 or<br>+41 (0) 41 620 91 06  |

|        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| 10     | Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen ( <i>Fortsetzung</i> )  | 10     | Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> )  |
| 10.5.2 | <p>Flugbetrieb ausserhalb der TWR OPR HR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An- und abfliegende Flugzeuge haben am Funk das Verfahren der Blindübermittlung anzuwenden.</li> <li>- <b>FREQ: 119.625 MHz</b></li> <li>- Für nicht homebased Piloten wird pro Bewegung zusätzlich eine Handlinggebühr von CHF 180.-- / h verrechnet.</li> </ul>  | 10.5.2 | <p>Flight operations outside TWR OPR HR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARR and DEP aircraft have to apply on radio the procedure for blind transmissions.</li> <li>- <b>FREQ: 119.625 MHz</b></li> <li>- For non home-based pilots an additional handling fee of CHF 180.-- per hour will be charged for each movement.</li> </ul>   |
| 10.6   | <p>Lichtsignalanlage zur Pilatus Flugzeugwerke AG nur für Piloten der Pilatus Flugzeugwerke AG:</p> <p>Eine Lichtsignalanlage regelt den Verkehr zwischen Strasse und TWY D zu den PILATUS Flugzeugwerken AG. Dieses System muss vom Piloten selbstständig aktiviert werden. Dazu darf die TWR Frequenz kurzfristig verlassen werden.</p> <p>Flugzeuge im Pilatus Areal müssen die Rollbewilligung <b>vor</b> dem Befahren des TWY D beim TWR einholen!</p> <p>Bedienungsanleitung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktivierung auf <b>121.900 MHz vor der Induktionsschleife</b> im TWY D durch 3 kurze Tastimpulse. Bestätigung erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst dann zur Kreuzung weiterrollen, und bei grün die Strasse überqueren.</li> <li>- Die Lichtsignalanlage bleibt nach Aktivierung 2 Minuten in Betrieb.</li> <li>- Wenn die Lichtsignalanlage nicht aktiviert werden konnte, soll der TWR kontaktiert werden (OPR HR siehe §4). Ansonsten hat der Strassenverkehr den Vortritt, und die Strasse muss auf eigene Gefahr überquert werden.</li> <li>- Der TWR hat keine Möglichkeit mehr die Lichtsignalanlage zu aktivieren wenn das Flugzeug die Induktionsschleifen bereits überrollt hat!</li> </ul> | 10.6   | <p>Traffic light to Pilatus Aircraft Ltd</p> <p>Procedure limited to pilots operating for Pilatus Aircraft LTD:</p> <p>A traffic light regulates traffic between the public road and TWY D to Pilatus Aircraft Ltd. The system shall be activated by the pilot himself. TWR FREQ may therefore be left for short moments.</p> <p>Aeroplanes on Pilatus area shall request the taxi clearance from TWR <b>before</b> entering TWY D!</p> <p>User instruction:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activation with three short radio signals on <b>121.900 MHz, before crossing the inductive loop</b> on TWY D. A sharp whistle follows as confirmation. Only then continue slowly towards the crossing and cross over when the light turns green.</li> <li>- The traffic light remains green for 2 minutes.</li> <li>- If the traffic light cannot be activated, contact TWR (OPR HR see §4). Otherwise give way to road traffic and cross the road at own risk</li> <li>- TWR cannot activate the traffic light once the aeroplane has crossed the inductive loop!</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <p>10 Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung</i>)</p> <p>10.7 Lichtsignalanlage zur H10:<br/> Eine Lichtsignalanlage regelt den Verkehr zwischen den Strassen und TWY C zur H10. <b>Dieses System muss vom Piloten selbständig aktiviert werden.</b> Dazu darf die TWR Frequenz kurzfristig verlassen werden. Flugzeuge im Areal vor der H10, müssen die Rollbewilligung <b>vor</b> dem Befahren des TWY C beim TWR einholen!</p> <p>Bedienungsanleitung:<br/> - Aktivierung auf 121,700 MHz durch 3 kurze Tastimpulse im Halbsekundentakt. Bestätigung erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst dann zur Kreuzung weiterrollen, und bei grün die beiden Strassen überqueren.<br/> - Die Lichtsignalanlage bleibt nach Aktivierung 2 Minuten in Betrieb.<br/> - Wenn die Lichtsignalanlage nicht aktiviert werden konnte, hat der Strassenverkehr den Vortritt und die Strasse muss auf eigene Gefahr überquert werden oder es kann beim Tower ein Follow-me Car angefordert werden.</p> <p>10.8 Fernbedienung der Barrieren RWY 06/24 (Pistenmitte) ausserhalb TWR OPR HR. Einweisung obligatorisch:<br/> - Für die Aktivierung des Systems sind auf der FREQ <b>119.625</b> MHz 4 kurze Impulse (im Halbsekundentakt) auszustrahlen.<br/> - Die Barrieren werden innerhalb von 30 sec für 4 min geschlossen.<br/> - Nach dem Start, bzw. nach der LDG soll das System durch 6 Impulse deaktiviert werden.<br/> - Das System bestätigt die Schliessung der Barrieren mittels einer automatischen Sprachmeldung, sobald die Barrieren geschlossen sind und die Pistenbefeuerung brennt.<br/> - Kein Start und keine Landung bei offenen Barrieren. Ohne akustische Rückmeldung darf in keinem Fall gestartet oder gelandet werden.<br/> - Auch bei "Backtrack" müssen die Barrieren geschlossen werden</p> | <p>10 Local flying restrictions and remarks (<i>continued</i>)</p> <p>10.7 Traffic light to H10:<br/> A traffic light regulates traffic between the public roads and TWY C to H10. The system shall be activated <b>by the pilot himself</b>. TWR FREQ may therefore be left for short moments.</p> <p>Aeroplanes on area in front of H10 shall request the taxi clearance from TWR <b>before</b> entering TWY C!</p> <p>User instruction:<br/> - Activation with three short radio signals on 121.700 in an interval of half a second. A sharp whistle follows as confirmation. Only then continue slowly towards the crossing and cross over when the light turns green.<br/> - The traffic light remains green for 2 minutes.<br/> - If the traffic light cannot be activated, give way to road traffic and cross the road at own risk or request a follow-me car from TWR.</p> <p>10.8 Barrier remote control RWY 06/24 (middle of the RWY) outside TWR OPR HR. Instruction mandatory:<br/> - To activate the system transmit 4 short radio signals on FREQ <b>119.625</b> MHz (in an interval of half a second).<br/> - The barriers will be lowered within 30 sec and will remain closed for 4 min.<br/> - After TKOF or LDG the system shall be deactivated by transmitting 6 short radio signals.<br/> - The system will confirm by an automatic voice message the closure of the barriers as soon as they are lowered and the RWY lighting is on.<br/> - No TKOF and LDG with open barrier. Without acoustic confirmation no TKOF or LDG permitted.<br/> - Barriers must also be closed for backtracking.</p> |
|--|--|

|      |  |      |   |
|------|--|------|---|
| 10   | Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen ( <i>Fortsetzung</i> )   | 10   | Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> )  |
| 10.9 | Für sämtliche Personen, welche sich auf den Bewegungsflächen (ACFT, PRKG, TWY, RWY) aufhalten, gilt eine obligatorische Westentragpflicht. Es muss eine gelbe Leuchtweste gemäss Standard EN 471 getragen werden   | 10.9 | It is mandatory for all personnel remaining in the movement areas (ACFT, PRKG, TWY, RWY) to wear safety jackets. A yellow high-visibility safety jacket which complies with EN 471 standard must be worn.   |
| 11   | ATS:<br>Betriebszeiten TWR: HX<br>CTR Alpnach, CTR Buochs und CTR/TMA Emmen INFO Transmission on 134.125: H24<br><br>Wenn für Flüge ausserhalb der TWR OPR HR der Flugverkehrsleitdienst aufgeboden werden muss, werden an Wochentagen CHF 400.00 und an Sonn- und Feiertagen CHF 400.00 pro Einsatz verrechnet. | 11   | ATS:<br>TWR OPR HR: HX<br>CTR Alpnach, CTR Buochs and CTR/TMA Emmen INFO Transmission on 134.125: H24<br><br>If ATC has to be provided outside TWR OPR HR, a charge for each operation will be levied (CHF 400.00 on weekdays and CHF 400.00 on Sundays and public holidays). |
| 12   | Handkorrekturen AREA 11 / VAC 11:<br><br><b>06/16 MAY 26</b><br><br>NIL  | 12   | Hand corrections AREA 11 / VAC 11:<br><br><b>06/16 MAY 26</b><br><br>NIL  |